

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

ÉVALUATION

CLASSE : Terminale

VOIE : Générale Technologique Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Japonais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA (B2) LVB (B1)

CALCULATRICE AUTORISÉE : Oui Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : Oui Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5



Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace privé et espace public**

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : シングルパパがんばっています！

Source du document : SUPER J チャンネルながさき

Aide à la compréhension du document :

りこん
離婚する : divorcer

ほいくえん
保育園 : crèche

まつお
松尾さん : Matsuo (nom de famille)

はやと
隼人 : Hayato (nom personnel)

せな : Sena (nom personnel)

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations ;
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)



Né(e) le :

1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 毎日が大喜び...お父ちゃん弁当！

幼稚園¹に通う弟のために、小学生の姉が弁当のデザインを考え、父が食材をうまく使って弁当を作る。しかも、父は有名な美術家。そんなハイセンスな「お父ちゃん弁当」の写真が、京都市の京都精華大²ギャラリーで、12日まで展示³されている。父子のコラボレーションをうまく表す「作品」だ。

5 「お父ちゃん弁当」を作ったのは、美術家の小山田徹さん(57)。1984年、現代美術や建築⁴、デザインなど色々なジャンルのアーティストが参加するアソシエーションを結成し、国内外から高い評価を集めた。

小山田さんは、家族の朝食や弁当を作ってから仕事に出るのが日課⁵だ。次男(6)が幼稚園に入った時も、自然な流れで弁当を作るようになったという。

10 長女(10)のデザインによる「お父ちゃん弁当」が生まれたのは、ある朝の出来事がきっかけ⁶。弁当の準備をしていた小山田さんに、長女が「今日は顔を作ったら」と提案し、小山田さんの顔を紙に描いてみた。感心した小山田さんが長女の絵をもとに弁当を作り、次男も喜んで全部食べた。それ以来、小山田さんは長女のデザインによる弁当を250食ほど作った。

小山田さんは「朝起きたばかりの長女が5分くらいで絵を描いた後、私が冷蔵庫にある食材を使って15～20分ほどで弁当を作っていました。毎日、大喜びでしたね。」と笑顔で話している。

15 また、「『お父ちゃん弁当』を始め、小学生の長女が考えていることや感じていることへの気づきも多かったです。姉と弟の間の会話にもつながりました」と、楽しげに語る。

1 幼稚園：maternelle

2 京都精華大：École des Beaux-Arts de Seika à Kyôto

3 展示する：exposer

4 建築：architecture

5 日課：tâche quotidienne

6 きっかけ：point de départ, élément déclencheur



「お父ちゃん^{べんとう}弁当」は、次男が今春に小学校に入ったことで終わった。しかし、小山田^{おやまだ}さんは^{べんとう}弁当を通して子どもとコミュニケーションがよく取れたという。

^{べんとう}弁当づくり、お父さん方も一度やってみたら？お子さんとの対話になりますよ。

まいどなニュース(2019年7月8日)より

Vous répondez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Donnez des informations sur le ou les personnages (identité, caractéristiques, liens/relations entre eux, motivations, difficultés qu'il(s) rencontre(nt), événements marquants qui le(s) touchent, sentiments, pensées, évolution...).
- Expliquez à quelles fins ce texte a été écrit.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Dites en quoi les documents de compréhension de l'oral et de compréhension de l'écrit présentent des réalités différentes, similaires ou complémentaires.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたは、「お父ちゃん弁当」の話を聞いて、京都精華大ギャラリーに行きました。ギャラリーのホームページにコメントを書きます。感想や印象に残ったことについて書いてください。

Question B

どうして小山田さんは「弁当を通して子どもとコミュニケーションがよく取れた」と言っているのでしょうか。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace privé et espace public**

Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de l'**intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : シングルパパががんばっています！

Source du document : SUPER J チャンネルながさき

Aide à la compréhension du document :

りこん
離婚する : divorcer

ほいくえん
保育園 : crèche

まつお
松尾さん : Matsuo (nom de famille)

はやと
隼人 : Hayato (nom personnel)

せな : Sena (nom personnel)

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations ;
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :



1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 毎日が大喜び...お父ちゃん弁当!

幼稚園¹に通う弟のために、小学生の姉が弁当のデザインを考え、父が食材をうまく使って弁当を作る。しかも、父は有名な美術家。そんなハイセンスな「お父ちゃん弁当」の写真が、京都市の京都精華大²ギャラリーで、12日まで展示されている³。父子のコラボレーションをうまく表す「作品」だ。

5 「お父ちゃん弁当」を作ったのは、美術家の小山田徹さん(57)。1984年、現代美術や建築⁴、デザインなど色々なジャンルのアーティストが参加するアソシエーションを結成し、国内外から高い評価を集めた。

小山田さんは、家族の朝食や弁当を作ってから仕事に出るのが日課⁵だ。次男(6)が幼稚園に入った時も、自然な流れで弁当を作るようになったという。

10 長女(10)のデザインによる「お父ちゃん弁当」が生まれたのは、ある朝の出来事がきっかけ⁶。弁当の準備をしていた小山田さんに、長女が「今日は顔を作ったら」と提案し、小山田さんの顔を紙に描いてみた。感心した小山田さんが長女の絵をもとに弁当を作り、次男も喜んで全部食べた。それ以来、小山田さんは長女のデザインによる弁当を250食ほど作った。

15 小山田さんは「朝起きたばかりの長女が5分くらいで絵を描いた後、私が冷蔵庫にある食材を使って15~20分ほどで弁当を作っていました。毎日、大喜びでしたね。」と笑顔で話している。また、「『お父ちゃん弁当』を始め、小学生の長女が考えていることや感じていることへの気づきも多かったです。姉と弟の間の会話にもつながりました」と、楽しみに語る。

1 幼稚園 : maternelle

2 京都精華大 : École des Beaux-Arts de Seika à Kyôto

3 展示する : exposer

4 建築 : architecture

5 日課 : tâche quotidienne

6 きっかけ : point de départ, élément déclencheur



「お父ちゃん^{べんとう}弁当」は、次男が今春に小学校に入ったことで終わった。しかし、小山田^{おやまだ}さんは^{べんとう}弁当を通して子どもとコミュニケーションがよく取れたという。

^{べんとう}弁当づくり、お父さん方も一度やってみたら？お子さんとの対話になりますよ。

まいどなニュース(2019年7月8日)より

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Donnez des informations sur le ou les personnages (identité, caractéristiques, liens/relations entre eux, motivations, difficultés qu'il(s) rencontre(nt), événements marquants qui le(s) touchent, sentiments, pensées, évolution...).
- Expliquez à quelles fins ce texte a été écrit.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Dites en quoi les documents de compréhension de l'oral et de compréhension de l'écrit présentent des réalités différentes, similaires ou complémentaires.

Modèle CCYC : ©DNE


Nom de famille (naissance) :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription :**

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /


Liberté · Egalité · Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたは、「お父ちゃん弁当^{べんとう}」の話を聞いて、京都精華大ギャラリー^{せい か だい}に行きました。ギャラリーのホームページにコメントを書きます。感想や印象に残ったこと^{かんそう いんしやう のこ}について書いてください。

Question B

どうして小山田^{お や ま だ}さんは「弁当^{べんとう}を通して子どもとコミュニケーションがよく取れた」と言っているのでしょうか。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Annexe au sujet (NE PAS DISTRIBUER)

Script :

離婚して、二人の子供を育てる男性が会社を辞め、24 時間対応の保育園を立ち上げました。自分の経験をもとに、働くお母さん、お父さんのために作った保育園です。

松尾さんは、4 年前に離婚しました。当時長男の隼人君は 6 歳、長女のせなちゃんは 5 か月でした。

今も、子育てで悩むことがあります。長女のせなちゃんはお母さんを知りません。

長男の隼人君はしっかり者で、せなちゃんの面倒もよく見ます。ちょっぴり反抗期ですが、やっぱりお父さんが大好きです。

「今のままで優しくて、怒ったら怖い、いいお父さんでいてほしいです。」

自分の経験をもとに、働くお母さん、お父さんのための保育園を作った松尾さん、子供といっしょに成長したい。それが今の願いです。